

Many Vaccine Information Statements are available in Arabic and other languages. See www.immunize.org/vis

هناك العديد من بيانات معلومات اللقاح باللغة الإسبانية وبلغات أخرى. انظر www.immunize.org/vis

المستدمية النزلية
من النوع ب

لقاح المستدمية النزلية من النوع ب

ما تحتاج إلى معرفته

لقاح المستدمية النزلية من النوع ب

2

تتوافر علامات تجارية مختلفة من لقاحات المستدمية النزلية من النوع ب. سيحصل طفلك إما على 3 أو 4 جرعات، بحسب نوع اللقاح المستخدم.

يُوصى عادةً بإعطاء جرعات لقاح المستدمية النزلية من النوع ب في هذه الأعمار:

- الجرعة الأولى: في سن شهرين
- الجرعة الثانية: في سن 4 أشهر
- الجرعة الثالثة: في عمر 6 أشهر (إذا لزم الأمر، وحسب العلامة التجارية للقاح)
- الجرعة الأخيرة/المعززة: في عمر 12 - 15 شهرًا

يمكن إعطاء لقاح المستدمية النزلية من النوع ب بالتزامن مع تقديم لقاحات أخرى.

ويمكن إعطاء لقاح المستدمية النزلية من النوع ب كجزء من لقاح مركب. يتم إعداد اللقاحات المركبة بدمج نوعين أو أكثر من اللقاحات سويًا في حقنة واحدة، بحيث يمكن لعملية تطعيم واحدة باللقاح الحماية من أكثر من مرض واحد.

لا يحتاج الأطفال فوق 5 سنوات والبالغون عادةً للقاح المستدمية النزلية من النوع ب. لكن ربما يكون من المستحسن تقديمه للأطفال الأكبر سنًا أو البالغين ممن يعانون من مرض انعدام الطحال أو فقر الدم المنجلي، وذلك قبل الخضوع لجراحة لاستئصال الطحال، أو عقب زراعة نخاع العظمي. أيضًا قد يكون من المستحسن تلقي اللقاح بالنسبة للأشخاص بين 5 أعوام و18 عامًا ممن يعانون من فيروس نقص المناعة البشري. اسأل طبيبك عن التفاصيل.

قد يوفر لك الطبيب أو الشخص الذي يعطيك اللقاح المزيد من المعلومات.

لماذا تتلقى اللقاح؟

1

المستدمية النزلية من النوع ب (Hib) عبارة عن مرض خطير تسببه البكتيريا. وهو عادة ما يصيب الأطفال أقل من 5 سنوات. ويمكن أيضًا أن يؤثر على البالغين الذين يعانون من حالات طبية بعينها.

يمكن لطفلك أن يصاب بمرض المستدمية النزلية من النوع ب عن طريق مخالطة الأطفال أو البالغين الحاملين للبكتيريا دون علمهم. تنتقل الجراثيم من شخص لآخر. إذا استقرت الجراثيم في أنف الطفل وحلقه، فلن يصاب الطفل على الأرجح بالمرض. لكن أحيانًا ما تنتشر الجراثيم في الرئة أو مجرى الدم، وحينها تسبب المستدمية النزلية من النوع ب مشكلات خطيرة. ويُسمى هذا مرض المستدمية النزلية الغزوية من النوع ب.

قبل اكتشاف لقاح المستدمية النزلية من النوع ب، كان هذا المرض هو السبب الرئيسي وراء الإصابة بالتهاب السحايا الجرثومي بين الأطفال أقل من 5 سنوات في الولايات المتحدة. التهاب السحايا عبارة عن عدوى تصيب بطانة المخ، والنخاع الشوكي. ويمكن أن تؤدي إلى تلف المخ، والصمم. يمكن لمرض المستدمية النزلية أن يسبب كذلك الأمراض التالية:

- الالتهاب الرئوي
- التورم الحاد للحلق، مما يصعب من عملية التنفس
- العدوى في الدم والمفاصل والعظام وغلاف القلب
- الوفاة

قبل اكتشاف لقاح المستدمية النزلية من النوع ب، كان هناك ما يناهز 20000 طفل دون سن 5 أعوام في الولايات المتحدة يصابون سنويًا بمرض المستدمية النزلية من النوع ب، وكانت نسبة الوفيات بينهم تتراوح بين 3% و6%.

يمكن للقاح المستدمية النزلية من النوع ب أن يقي من الإصابة بهذا المرض. ومنذ بدء استخدام اللقاح، انخفض عدد حالات الإصابة بمرض المستدمية النزلية الغزوية من النوع ب بنسبة تتجاوز 99%. وسيصاب عدد أكبر من ذلك من الأطفال بهذه الأمراض إن توقفنا عن إعطاء اللقاحات.



3 يُمنع إعطاء هذا اللقاح لبعض الأشخاص

لا يجوز إعطاء لقاح المستدمية النزلية من النوع ب إلى أطفال رُضع أقل من سن 6 أسابيع.

لا ينبغي لأي شخص عانى من حساسية مُهدّدة للحياة بعد تلقي جرعة سابقة من لقاح المستدمية النزلية من النوع ب، أو يعاني من حساسية حادة لأيّ مكون من مكونات هذا اللقاح أن يتلقى اللقاح المشار إليه. أخبر الشخص الذي يتولى إعطائك اللقاح بشأن أي حالات حساسية حادة.

يمكن لمن يعاني مرضًا خفيفًا أن يحصل على لقاح المستدمية النزلية من النوع ب. أما بالنسبة للأشخاص المصابين بمرض متوسط الخطورة أو شديدة الخطورة، فينبغي على الأرجح أن ينتظروا إلى حين الشفاء. تحدّث مع موفر الرعاية الصحية إذا وجدت أن الشخص الذي يتلقى اللقاح يشعر بأن حالته ليست على ما يرام في اليوم المحدد لأخذ الحقنة.

4 مخاطر حدوث رد فعل تجاه اللقاح

هناك احتمال لحدوث آثار جانبية

مع أي دواء، بما في ذلك اللقاحات. وعادةً ما تكون هذه الآثار الجانبية خفيفة، وتزول وحدها. من المحتمل أيضًا حدوث تفاعلات جسيمة، ولكن ذلك نادر.

ولا يعاني معظم الأشخاص الذين يتم تطعيمهم بلقاح المستدمية النزلية من النوع ب من أي مشكلات.

المشكلات غير الحادة التي تعقب تلقي لقاح المستدمية النزلية من النوع ب:

- احمرار، أو دفء، أو تورم في الموضع الذي تلقيت فيه الحقنة
- الحمى

هذه المشكلات غير شائعة. إذا وقعت هذه المشكلات، فإنها تبدأ عادةً عقب تلقي الحقنة، وتستمر يومين أو 3 أيام.

المشكلات التي قد تظهر عقب تلقي أي لقاح:

يمكن أن يتسبب أي دواء في الإصابة بحساسية حادة. هذه الحساسية الناجمة عن اللقاح تكون نادرة الحدوث للغاية، وتقدر بأقل من 1 في مليون جرعة، وقد تحدث في غضون بضع دقائق إلى بضع ساعات من لحظة التطعيم باللقاح.

وكما هو الحال مع أي دواء، تكون فرصة حدوث إصابة شديدة أو وفاة نتيجة للقاح بعيدة جدًا.

وأيضًا قد يعاني الأطفال الأكبر سنًا والمراهقون والبالغون من مشكلات بعد تناول أي لقاح:

- في بعض الأحيان، يتعرض المرضى لإغماءات بعد الخضوع لإجراء طبي، ويشمل ذلك تناول اللقاح. يمكن للجلوس أو الاستلقاء على الفراش لمدة 15 دقيقة بعد تلقي اللقاح أن يساعد في منع الإغماء والإصابات التي قد يسببها السقوط. أخبر طبيبك إذا كنت تشعر بدوخة، أو بتغيّرات في الإبصار، أو بطنين في الأذنين.

- يعاني بعض الأشخاص من ألم حاد في الكتف، وقد يجدون صعوبة في تحريك الذراع الذي تم إعطاؤهم الحقنة فيه. وهذا الأمر نادر الحدوث للغاية.

دائمًا ما تخضع سلامة اللقاحات للمراقبة. لمزيد من المعلومات، يُرجى

زيارة: www.cdc.gov/vaccinesafety

5 ماذا إذا حدث رد فعل حاد؟

عمر يجب أن أبحث؟

- ابحث عن أي أعراض تقلقك، مثل: علامات الحساسية الحادة، أو الحمى الشديدة للغاية، أو التغيّرات في السلوك.

تشمل علامات الحساسية الحادة كلاً من الشرى، وتورم الوجه والحلق، وصعوبة التنفس، وتسارع نبضات القلب، والدوار، والوهن. تبدأ هذه الأعراض بعد بضع دقائق إلى بضع ساعات من تلقي اللقاح.

ما الذي يتعين علي فعله؟

- إذا كنت تعتقد أنها حساسية حادة أو حالة طارئة أخرى لا يمكنها الانتظار، فاتصل على رقم 1-1-9 أو قم بتوصيل الشخص إلى أقرب مستشفى. أو اتصل بطبيبك.

- بعد ذلك، ينبغي تسجيل رد الفعل في نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (VAERS). يمكن أن يتولى طبيبك مهمة كتابة التقرير، أو أن تفعل ذلك بنفسك عبر موقع VAERS الإلكتروني www.vaers.hhs.gov، أو من خلال الاتصال بالرقم 1-800-822-7967.

لا يقدم نظام الإبلاغ عن الآثار الجانبية للقاح (VAERS) نصائح طبية.

6 البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابة من اللقاح

البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابة من اللقاح (VICP) هو برنامج فيدرالي تم إنشاؤه لتعويض الأشخاص الذين ربما قد تعرضوا لإصابات بسبب بعض اللقاحات.

ويستطيع الأشخاص الذين يعتقدون أنهم تعرضوا لإصابة بسبب اللقاح التعرف على البرنامج، وعلى كيفية تقديم دعوى عن طريق الاتصال بالرقم 1-800-338-2382 أو زيارة موقع البرنامج الوطني للتعويض عن الإصابة من اللقاح (VICP) على العنوان www.hrsa.gov/vaccinecompensation. هناك حد زمني لتقديم دعاوى بالتعويض.

7 كيف يمكنني معرفة المزيد؟

- اسأل طبيبك عن ذلك. يمكن للطبيب أن يعطيك النشرة الداخلية للقاح أو يقترح أي مصادر أخرى للمعلومات.
- اتصل بدائرة الصحة المحلية أو التابعة لولايتك.
- اتصل بمراكز مراقبة الأمراض والوقاية منها (CDC):
 - اتصل بالرقم (1-800-CDC-INFO) (1-800-232-4636) أو
 - قم بزيارة موقع CDC الإلكتروني على العنوان www.cdc.gov/vaccines

Vaccine Information Statement
Hib Vaccine

4/02/2015

Arabic

Office Use Only



42 U.S.C. § 300aa-26

Translation provided by the Immunization Action Coalition